

Reprenons l'usage du nom de « LA MER ROUGE »

David Le Gallant

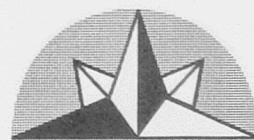
Pour ceux qui ne le sauraient pas, l'ancien nom du détroit de Northumberland était bel et bien en français « Mer Rouge » et en anglais « Red Sea ». Ce beau nom descriptif aurait vraisemblablement été donné par les Acadiens d'un côté et de l'autre du détroit pour désigner la couleur que prend cette mer lorsqu'elle est agitée. On semble ignorer quel était le nom mi'kmaq du détroit. En tout cas, des cartes géographiques que l'on possède à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard et que l'on reproduit en appendice, démontrent bien que l'usage courant au 18^e siècle dénommait ce détroit la « Mer Rouge » ou « Red Sea ».

Une recherche fort convaincante sur cet ancien nom par Ronnie Gilles LeBlanc du Centre d'Études acadiennes de l'Université de Moncton a été publiée dans la Gazette de la Société historique de la Mer Rouge. Nous reproduisons cette recherche in extenso en appendice. Cette société historique, fondée en janvier 1980, a géré à ses débuts trois projets de restauration : l'église historique Saint-Henri-de-Barachois, la vieille école de Cormier-Village et la maison Pascal-Poirier, présumée être la plus vieille maison de la ville de Shédiac. Pascal Poirier était le premier sénateur acadien et un ardent patriote. Cette société

historique est toujours active et publie annuellement sa « Gazette ».

Alan Rayburn, dans son livre *Geographical Names of New Brunswick* (1975), mentionne que c'est l'amiral Alexander Lord Colville de Culross qui aurait donné au détroit le nom de son propre bateau vers 1777, le *HMS Northumberland*. D'après nos recherches, Alexander, 7^e Lord Colville de Culross serait mort en 1770. Il avait été créé « Rear Admiral of the White » en 1760. D'ailleurs, il y a une baie, une rivière et une gare de train qui sont nommées d'après lui dans le lot 44 à l'Île-du-Prince-Édouard.

Cependant, dans son livre *Geographical Names of Prince Edward Island* (1973), le même Alan Rayburn mentionne cette fois que c'est J. F. W. DesBarres, descendant de Huguenot, ancien commandant en chef du Cap-Breton dès 1784 et ancien lieutenant-gouverneur de l'Île-du-Prince-Édouard dès l'âge de 82 ans (1804-1813), qui aurait changé le nom de la Mer Rouge au détroit de Northumberland en honneur du « Northumberland » nom du bateau de son ami, l'amiral Lord Colville de Culross. Robert Douglas, dans son livre *Place-Names of Prince Edward Island* (1925), dit la même chose .



**« Mer rouge »
...pour
désigner la
couleur
que prend
cette mer
lorsqu'elle
est agitée.**